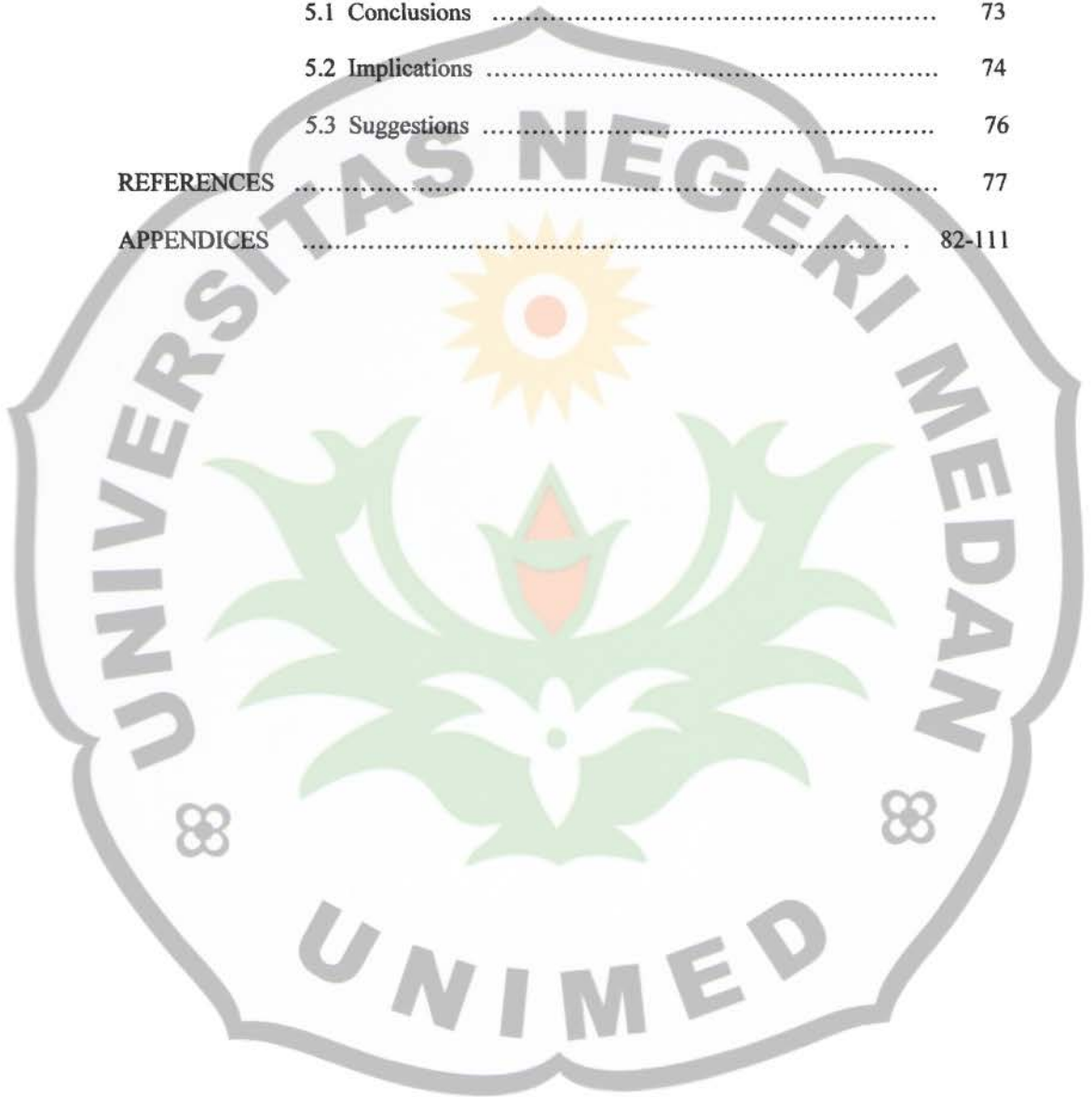


TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENTS	ii
TABLE OF CONTENTS	iv
LIST OF TABLES	vii
LIST OF APPENDICES.....	viii
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
1.1 Background of Study	1
1.2 Problems of the Study	3
1.3 Objectives of the Study	3
1.4 Scope of the Study	4
1.5 Significance of the Study	4
1.5.1 Theoretical Significance	5
1.5.2 Practical Significance	5
CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE	6
2.1 Theoretical Framework	6
2.1.1 Equivalence in Translation	6
2.1.2 Translation and Translation Procedures	8
2.1.2.1 Translation	10
2.1.2.2 Translation Procedures	19
2.2 Concepts	22
2.2.1 Nominal Group Construction in EN and BI	22
2.2.1.1 Nominal Group Construction in EN	22

2.2.1.1.1 Pre-modifier in EN Nominal Group Construction	24
2.2.1.2 Nominal Group Construction in BI	27
2.2.2 Loss and Gain of Information	35
2.3 Nominalization and Nominal Groups in English	36
2.4 Conceptual Framework	39
CHAPTER III RESEARCH METHOD	42
3.1 Research Design	42
3.2 Data Source	42
3.3 Technique of Collecting Data	43
3.4 Technique of Analyzing the Data	44
3.5 Trustworthiness	45
3.6 Technique of Presenting the Analysis	47
CHAPTER IV ANALYSIS, FINDINGS, AND DISCUSSION.....	48
4.1 Data Analysis	48
4.1.1 The Closest Equivalents of the BI Pre-modifier in Nominal Group	49
4.2 Loss and Gain in Information Concerning the Translation of BI Pre-modifier	53
4.2.1 Related to <i>m,h</i> Construction	53
4.2.2 Related to <i>h</i> Construction	61
4.2.3 Related to <i>m,h,q</i> Construction	66
4.3 Findings	69

4.4 Discussion	71
CHAPTER V CONCLUSIONS, IMPLICATIONS, AND	
SUGGESTIONS	73
5.1 Conclusions	73
5.2 Implications	74
5.3 Suggestions	76
REFERENCES	77
APPENDICES	82-111



LIST OF TABLES

Table	Page
1.1 Pre-modifier Construction	5
2.1 Nominal Group Constructions (Margono, 2006)	27
4.1 Element Structure of <i>mh</i> in Physics	50
4.2 Element Structure of <i>m,h</i> in Chemistry	52
4.3 Element Structure of <i>h</i> in Physics	60
4.4 Element Structure of <i>m,h</i> in Chemistry	60
4.5 The pre-modifiers in the SL text	62
4.6 Element Structure of <i>m,h,q</i> in Physics	62
4.7 Element Structure of <i>m,h,q</i> in Chemistry	63

LIST OF APPENDICES

APPENDIX	Page
1. Elements of Structure (ES) of nominal groups in Physics	82
2. Elements of Structure (ES) of nominal groups in Physics	88
3. Overall Data	91

